

¹Сапарбаева Н.Б., ²Ершат А.

¹PhD, аға оқытушы, ²1-ші курс магистранты, әл-Фараби атындағы Қазақ ұлттық университеті, Қазақстан, Алматы қ., e-mail: Ardak_1011@mail.ru, e-mail: Nurzhana@mail.ru

ҚЫТАЙ ТІЛІНДЕГІ СЛЕНГТЕРДІҢ КЛАССИФИКАЦИЯСЫ

Қазіргі кезде жастар үшін сленг сөздері бейтаныс емес. Ғаламтор жүйесінде сленг сөздері күнделікті қолданылатын сөздерге айналған. Сленг – белгілі бір ортада қолданылатын, қалыпты тілден ауытқыған сөздерді атаймыз. Қытай тіліндегі сленгтердің классификациясы туралы айта кететін болсақ, жалпы сленгтер үлкен төрт топқа бөлінеді 1) Шет тілдерден енген сөздер (кірме сөздер); 2) Әртүрлі лексикалық мағыналы сөздерді бір-біріне қосу арқылы жасалған сөздер; 3) Аббревация; 4) Заманауи сөздер; Қандай да бір тіл болмасын сөз құрамының байытылуы өзінің ішкі мүмкіншіліктері арқылы ғана емес, сонымен қатар әр түрлі қарым-қатынас жасау арқылы да өзінде жоқ сөздерді өзге тілдерден қабылдап, тіл байытыла, жетіле түседі.

Түйін сөздер: сленг, ғаламтор жүйесі, классификация.

¹Saparbaeva N., ²Yershat A.

¹PhD, senior teacher, ²master 1 course, al-Farabi Kazakh national university, Kazakhstan, Almaty, e-mail: Nurzhana@mail.ru, e-mail: Ardak_1011@mail.ru

Classification of Chinese slangs

As we all know, there are no young people who are not familiar with slangs, which are used by us almost every single day. Slang consists of a lexicon of non- standard words and phrases in a given language. Let's talk about the classification of the slang of Chinese language. Common slangs are divided into four major groups: 1) Foreign words (lexis); 2) Words made by adding different lexical words together; 3) Abbreviation; 4) Modern words; Enhancement and enhancement of the vocabulary of the language through the extension of the vocabulary not only through its internal capabilities, but also by the ability to communicate without the help of other languages.

Key words: slang, internet-system, classification.

¹Сапарбаева Н.Б., ²Ершат А.

¹PhD, ст.преподаватель, ²магистрант 1 курса, Казахский национальный университет имени аль-Фараби, Казахстан, г. Алматы, e-mail: Ardak_1011@mail.ru, e-mail: Nurzhana@mail.ru

Классификация китайского сленга

Сленговые слова популярны среди нынешней молодежи. В пространстве интернета сленговые слова стали ежедневно употребляемыми словами. Сленговые слова – это новые значения уже существующих слов, которые употребляются в различных группах. Теперь рассмотрим классификацию сленговых слов в китайском языке. Они делятся на четыре основные группы. 1) заимствованные слова; 2) слова, которые образовались путем соединения разных лексических слов; 3) аббревация; 4) современные слова. Усовершенствование и расширение словарного запаса языка происходит посредством его внутренних возможностей, но и путем общения язык может обогащаться.

Ключевые слова: сленг, интернет-система, классификация.

Қазіргі кезде мемлекеттердің даму үдерісіне байланысты, тұрақты даму, қазіргі әлемдегі қоғамдық үдерістердің ұтымды жүруінің негізгі өлшеміне айналып келеді. Ал тұрақты даму

шарттарының бірі – ұлтаралық қатынастардың тұрақтылығы болып табылады. Көп ұлтты мемлекетте этностардың жарасты өмір сүруіне, ұлтаралық бейбітшілік пен келісімнің

сақталуына тіл саясаты ықпал етуі тиіс. Этностың қоғамдық-экономикалық т.б. үдерістерге байланысты өзгеріп, дамып отыруы қашанда тілден көрініс тауып, сол дәуір, сол кезең, сол заманның таңбасы, ізі ретінде сақталып қалады. Қай тіл болмасын сөз құрамының кеңеюі тек өзінің ішкі мүмкіншіліктері арқылы ғана емес, сонымен қатар өзінде жоқ сөзді өзге тілдерден қарым-қатынас жасау арқылы өзіне қабылдап та тіл өзінің сөздік құрамын байытып, жетілдіріп отырады. Қазақ елі бірнеше елдермен ұзақ уақыт бойы өте тығыз байланыста дамыған. Олармен достық қарым-қатынастың болғандығы ана тіліміздің сөз байлығының құрамынан да айқын байқалады (Туребаева т.б., 2005:131-132).

Сленг – ерекше тарихи түрде қалыптасқан және жоғары немесе төмен деңгейдегі сөйлеушілердің барлық сатысына ортақ тілдік норманың нұсқасы болып табылады. Сленг – бұл лексикалық құбылыс. Кез келген тілдің лексикасы әдеби және бейәдеби болып екіге бөлінетіні белгілі. Осы бейәдеби тілге жастардың жаргондары мен сленгтерін де жатқызуға болады. Сленг – бұл әдеби емес лексика, яғни қазіргі әдеби норманың талаптарына сай әдеби тілге жатпайды. Сленг – бұл ең алдымен ауызекі тілде пайда болатын және қолданылатын лексика. Сленг – эмоционалды бояуға ие лексика.

Қытай тіліндегі сленгтердің классификациясы туралы айтсақ. Жалпы сленгтер үлкен төрт топқа бөлінеді 1) Шет тілдерден енген сөздер (кірме сөздер); 2) Әртүрлі лексикалық мағыналы сөздерді бір-біріне қосу арқылы жасалған сөздер; 3) Аббревиация; 4) Заманауи сөздер;

Бірінші топқа кірме сөздер жатқызылады.

Кірме сөздер – тіларалық қарым-қатынас (байланыс) нәтижесінде бір тілден екінші тілге ауысқан бөгде тілдік элементтер (сөздер, сөз тіркестері, жұрнақтар т.б.). Көбінесе белгілі бір жаңа ұғым-түсініктің атауы болып келетін кірме сөздер «шет тіл сөздері», «интернационал сөздер», «варваризмдер», «калька» сияқты түрлерге сараланып зерттеледі. Кірме сөздердің кейбірінің түр-тұлғасынан, дыбысталуынан қай тілдің еншісіне жататыны белгілі болып тұрса, ал ертеден қолданылып, тілге әбден сіңісіп кеткен кірме сөздің қайсы бірінің түп төркінін айқындау үшін арнайы этимологиялық зерттеулерге жүгінуге тура келеді.

Кірме сөздер әдеби тілде, ауызекі сөйлеу тілінде, сленгте, арго, жаргондарда жиі кездеседі. Әдеби тіл, сленг, арго, ауызекі сөйлеу тілі – жалпыұлттық тілдің экзистенциялық ішкі жүйелер – әлеуметтік лингвистикалық түсінік

болып табылатындығы да кірме сөздердің осы экзистенциялық ішкі жүйелерінің құрамында қызметін сипаттау – лингвистиканың мәдениеттану пәні ретінде қарастырылады (史州为, 2000:272).

Кірме сөздердің ғылымилығы, ғылыми стильге тәнділігі, ғылыми-кәсіптік және ғылыми-техникалық тілге тәуелділігі, олардың халықаралықтылығы, ішкі формаларының түсініксіздігі, формальды белгілерінің болуы және тағы басқа олардың қолданысындағы ерекшеліктерін танытады. Өзге тілден енген сөздердің басым көпшілігі өздерінің мағынасын сақтап, семантикалық жақтан өзгеріске көп ұшырамайды. Кірме сөздерді қабылдағанда, оның ішкі формасы, дәлелдемесі ұмытылады. Қабылдаушы тілде бұл тәрізді сөздердің қандай морфемалардан құралғаны, қалай пайда болғаны, әдетте, еске алынбайды. Дегенмен, кірме сөздер тіліміздің ішкі заңдылықтары мен нормаларына бейімделе отырып сан алуан өзгерістерге ұшырап отырады. Ауызша енген кірме сөздер де, жазбаша енген кірме сөздер де бар. Ауызша түрде енген сөздердің көпшілігі тұрмыс қажеттілігіне байланысты зат атаулары болып келеді. Мұнымен бірге олардың ішінде мәдениетке байланысты ұғымдардың да атаулары болады. Ауызша енген кірме сөздерге тән ерекшелік – олар қабылдаушы тілдің дыбыстың заңдарына, орфоэпиялық ерекшеліктеріне бағынып, соған сәйкестендіріледі. Жазбаша немесе кітаби кірме сөздер көбінесе ғылыми-техникалық, әдебиет пен өнер т.б. арқылы енген және солардың белгілі бір саласына бейімделіп қолданылатын сөздер болып табылады. Бұлар өркениет ұғымдарына телінген сөздер болу қасиетімен сипатталады. Сөздердің бұл тобы білдіретін ұғымы мен мәніне байланысты интернационалдық сөздер болуға икемделеді де, олардың тілден-тілге ауысу, кең түрде таралу қасиеті басым болады. Ондай сөздердің кейбіреулері өзінің білдіретін ұғымы мен мазмұнының айрықша маңызды болуына байланысты дүние жүзіне, күллі халықтардың тіліне ауызша түрде де, жазбаша түрде де еніп, жаппай және жиі қолданылатын сөздерге айналды (Аханов, 1993:496).

Қолдану аясына байланысты кірме сөздерді төрт негізгі топқа бөлуге болады (Борисова, 2007: 224): Діни, Саяси, Әскери, Күнделікті өмірде кездесетін сөздер;

Шет тілінен енген сөздер бірнеше тәсілдер арқылы енген:

Фонетикалық жолмен
咖啡- kafei - Кофе

幽默 – youmo – Юмор

Семантикалық жолмен. Бұл сөздер толығымен қытай иероглифтарымен жазылады. Яғни қытайдың өз тілінде бар сөз сияқты болып тұрады.

马力 – Mali – Сәйгүліктің күшіндей

国家法 – Guojiafa – мемлекеттік заң

Фонетика – семантикалық жол.

IC 卡 (IC ka)

IP 卡 (IP ka)

XIX ғасырдан бастап Қытайға жапон тілінен, орыс тілінен және ағылшын тілінен кірме сөздер енді.

喀秋莎 – Kaqiu sha – Катюша

预算 – Yusuan – есеп

保险 – Baoxian – сақтандыру

Сонымен қатар қытай тіліндегі сөздердің басым көпшілігі ағылшын тілінен енген (Англоцизмы..., 2012:19). Мысалы:

Макдональдс – 麦当劳 (maidanglao)

(KFC) – 肯德基 (kendeji)

Караоке – 卡拉 (Ok kala ok)

Футболка – T-恤 (T-xu)

Сэндвич – 三明治 (sanmingzhi)

Салат – 沙拉 (sha la)

Пепси-кола – 百事可乐 (bai shi kele)

Кока-кола – 可口可乐 (kekoukele)

Парламент – 巴力门 (balimen)

Ғылым – 赛因斯 (saiyinsi)

Телефон – 德律风 (delufeng)

Кейіннен кейбір сөздерді айту қытай халқына қиындық тудырғандықтан төмендегідей болып өзгертілді:

«Парламент» 巴力门 (balimen) 国会 болып өзгертілді.

«Президент» 把理望天德 (baliwangtiande) 总统 болып өзгертілді.

«Ғылым» 赛因斯 (saiyinsi) 科学 болып өзгертілді.

«Телефон» 德律风 (delufeng) 电话 болып өзгертілді.

Екінші топқа әртүрлі лексикалық мағыналы сөздерді бір-біріне қосу арқылы жасалған сөздер жатады. Бұл топқа жататын сөздерді лексикалық мағынасы мен қолданылу аясына байланысты екіге бөліп қарастыруға болады.

Сөздерді ауыспалы мағынада қолдану. Мысалы:

灌水 (guanshui) деген сөздің тура мағынасы су құю. Ал ауыспалы мағынада қытай жастары бұл сөзді көп сөйлейтін адам немесе ғаламтор желілерінде суреттерге, бейнебаяндарға көп пікір жазып кететін адамдарды айтады.

来电 (laidian) электр тоғының таралғанын білдіреді. Ауыспалы мағынада бір көргеннен ғашық болу мағынасында қолданылады.

Тура мағынадағы сленгтер (эмоционалдық бояулармен көркемделінген, оң не теріс жағына өзгертілген сөздер).

调情 (tiaqing) – қырындау

遇见 (yujian) – кездесу

Үшінші тәсіл аббревация. Сөздердің алғашқы әріптерінен немесе сөздерді қысқарту арқылы жасалатын сөздерді айтады (Англоцизмы..., 2012: 19)

Соңғы кезде сөзжасамда аббревация тәсілін қолдану кеңейіп келеді. Аббревацияның сөз жасау тәсілі үш топқа жіктеледі.

Қытай иероглифтерін ағылшын әріптерімен қосып бір сөз шығару. Мысалы:

X光 (X guang) – рентген

AA制 (AA zhi) – әркімнің өз ақшасын өзі төлеуі

维生素A (weishengsu A) – Витамин А

Аббревацияның екінші түрі ағылшын әріптерін қысқарту арқылы жасалады. Бұның өзі ішінара тағы екіге бөлінеді. Біріншісі ағылшын тіліндегі сөздерді қысқарту, екіншісі қытай тіліндегі сөздерді қысқартып жазу. Мысалы:

GDP (gross domestic product) – ІЖӨ, ішкі жиынтық өнім

GPS(Global Positioning System);

DNA(Deoxyribonucleic acid);

GSM(Global System (or Standard) for Mobile);

ADSL(Asymmetric (or asynchronous) digital subscriber line);

CDMA(Code Division Multiple Acces);

IT(Information technology);

Бұлар ағылшын тілінен енген қысқартылған сөздер. Ал мыналар қытай тілінің қысқартылған сөздері. Мысалы:

RMB – RenMinBi – юань;

HSK – Hanyu Shuiping Kaoshi – қытай тілінен білімін тексеруге арналған емтихан;

Құрамында сандар, сондай-ақ иероглифтері бар аббревациялар. Бұндай қысқартылған сөз тіркестер кіреді.

W8- Wait – 等待 dengdai – күту;

好8 – Haoba – 好吧 haoba-жақсы, тамаша, жаман емес.

Екінші сөйлемде ең жиі қолданылатын әріптік аббревация қолданылған, олар Интернетте жастардың арасында интернет-сленгтің қазіргі заманғы қытай тілінде өте жиі қолданылады.

Құрамында тек сандық мағынасы бар аббревациялар (李淑和王立刚, 2006:225):

0(ling) Нөлдің дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.

您(nin) – сіз.

1(yi) бірдің дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.

要(yao) – қалау.
 2(er) екінің дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.
 爱(ai) – жақсы көру.
 饿(e) – аш.
 3 (san) үштің дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.
 生(sheng) – туу.
 想 (xiang) – қалау.
 先 (xian) – алдымен.
 上 (shang) – шығу.
 真 (zhen) – шындық.
 4(si) төрт санының дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.
 死 (si) – өлім.
 谢 (xie) – рахмет.
 时(shi) – уақыт.
 只 (zhi) – тек қана.
 5 (wu) бес санының дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.
 我(wo) – мен.

晚(wan) – кеш.
 6 (liu) алты санының дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.
 流 (liu) – ағу.
 落(luo) – түсу.
 路 (lu) – жол.
 7(qi) жеті санының айтылуы төмендегі иероглифке келеді.
 起(qi) – тұру.
 心(xin) – жүрек.
 去(qu) – бару.
 8 (ba) сегіздің дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.
 不(bu) – жоқ.
 帮 (bang) – көмектесу.
 9(jiu) тоғыз санының дыбысталуы төмендегі иероглифке келеді.
 久(jiu) – ұзақ.
 求(qiu) – өтіну.
 Сандар арқылы айтылатын сөздер (Liuxingyu, 1999: 148):

25184 erwuyibasi	爱我一辈子 Ai wo yibeizi	Мені мәңгілік сүйіп өт
258 erwuba	爱我吧 Ai wo ba	Сүй мені
25873 erwubaqisan	爱我到今生 Ai wo dao jinsheng	Мені өміріңнің соңына дейін сүйіп өт
259696 erwujiuliujiuliu	爱我就了解我 Ai wo jiu liaojie wo	Мені сүйсең, мені түсіне біл
200 erlingling	爱你哦 Ai ni o	Сүйемін сені
20160 erlingyiliuling	爱你一万年 Ai ni yi wan nian	Сені мәңгілік сүйіп өтемін
2030999 erlingsanlingJiuJiuJiu	爱你想你久久久 Ai ni xiang ni jiujiujiu	Сені сүйемін және әрдайым сені ойлаймын
2037 erlingsanqi	为你伤心 Wei ni shangxin	Сен үшін қапалымын
20475 erlingsiqiwu	你是幸福 Ai ni shi xingfu	Сені сүю бақыт
2059 erlingwuJiu	爱你无价 Ai ni wu jia	Саған деген махаббатым шексіз
207374 erlingqisanqisi	爱你七生七世 Ai ni qisheng qi shi	Сені мәңгілік сүйіп өтемін
220225 ererlingererwu	爱爱你爱我 Aiainiaiaiwu	Бір-бірін жақсы көру
246 ersiliu	饿死了 E sile	Аштан өлердеймін

20110 erlingyiyiling	爱你一亿年 Ai ni yi yi nian	Жүз миллион жыл бойы сені сүйіп өтетін боламын
2627 erliuerqi	爱来爱去 Ai lai ai qu	Махаббат келеді және кетеді
282 erbaer	饿不饿 E bu e	Қарның ашты ма?
296 erJiuliu	爱走了 Ai zouliao	Махаббат өтті де кетті.
300 sanlingling	想你哦 Xiang ni o	Сені сағынамын.
309420 sanlingjiusierling	你就是爱你 Xiang ni jiushiaini	Сені сағынғаным, сені сүйгенім
3013 sanlingyisan	想你一生 Xiang ni yisheng	Сені өмір бойы ойлап өтемін.
310 sanyiling	先依你 Xian yi ni	Сенің айтқаның болады
3166sanyiliuliu	日语的再见 Riyu de zaijian	Жапон тіліндегі сау бол.
356 sanwuliu	上网了 Shangwangle	Ғаламторға кірдім
39 sanjiu	Thank you	Рахмет!
3207778 sanerlingqiqiqiba	想和你去吹吹风 Xiang he ni qu chui chuifeng	Серуендеп кайтайық.
3344 sansansisi	生生世世 Shengshengshishi	Мәңгілік.
338 sansanba	想想吧 Xiang xiang ba	Ойлап көрші.
3399 sansanjiujiu	长久 Chang chang jiujiu	Ұзақ уақыт аралығында.
35925 san wujiuerwu	想我就爱我 Xiang wo jiu ai wo	Мені ойлағаның, мені жақсы көргенің.
360 sanliuling	想念你 Xiangnian ni	Сені сағындым.
3726 sanqierliu	想起来了 Xiang qilai la	Есіме түсті
38726 sanbaqierliu	想不起来啦 Xiang bu qilai la	Есіме түсіре алмай отырмын
456 siwuliu	是我啦 Shi wo la	Бұл мен.
476 siqiliu	死机啦 Sijile	Телефонның қуаты таусылып қалды.
58 wuba	Wanan Wan'an	Қайырлы түн.
510 wuyiling	我以来 Wo yi lai	Мен осы жердемін.
516 wuyiling	我要溜 Wo yao liu	Маған кету керек.

8172 baiyiqier	不要瞎来 Buyaoxialai	Көзің көрмесе келмей-ақ қой.
82475 baersiqiwu	被爱是幸福 Beiaishixingfu	Сүйікті болу ол бақыт
825 baerwu	别爱我 Bieaiwo	Мені сүйме.
837 basanqi	别生气 Bieshengqi	Ашуланудың керегі жоқ.
865 baliuwu	别惹我 Bierewo	Менің ашуыма тимеші.
885 babawu	抱抱我 Baobaowo	Құшақта мені.
886 babaliu	拜拜了 Baibaile	Сау бол.
898 bajiuba	分手吧 Fenbshouba	Айырылысайық (енді кездеспей-ақ қояйық)
910 jiuyaolin	就要你 Jiuyaoni	Сен маған керексің.
918 jiuyaoba	加油吧 Jiayouba	Кеттік! Алға!
940 jiusiling	就是你 Jiushini	Бұл сен.
9482 jiusibaer	就是不来 Jiushibulai	Келме.
98 jiuba	早安 Zaoan	Қайырлы таң!
987 jiubaqi	对不起 Duibuqi	Кешірі!

Төртінші топқа заманауи сөздер жатады.

Қазіргі уақытта қытай лингвистері жастардың сленгтерін зерттеуде. 流行词 (liuxing ci), 流行语 (liuxing yu), 酷词 (ku ci) терминдері олардың жұмыстарында өте жиі қолданылады. Бұл терминдер жаһандану мен ғаламтордың арқасында қазіргі заманғы лексикологияда кең етек жайып, жиі қолданылып жүрген сөздер. Бұл сөздер қазақ тіліне «Сәнді сөздер» деп аударылады.

«Заманауи сөздер бірлігінің» негізгі ерекшелігі оның заманауилығында. Заманауи болуы үшін ол өзекті әрі уақыт талабына сай болуы керек.

«Өзінің семантикалық мағынасының арқасында ел арасында өзекті болып, уақыт талабына сай болған тіл бірлігі лингвистикада сәнді сөз аталып, қазіргі уақыттың өзекті кілт сөздеріне айналады». Сонымен «заманауи сөздер бірлігі» – өз заманына өзекті және жаңа бояуы бар сөздер (李淑和王立刚, 2006:243).

«Заманауи сөздер» белгілі бір уақыт аралығының көрсеткіші болып табылады, себебі олар

сол уақытқа сай. Заманауи сөздер бірлігі дәл осы уақыттың әлеуметтік өзгерістері мен мәдени үрдістерін көрсетеді. Сондықтан лексикологияның осы тармағын зерттеген кезде әлемде болып жатқан барлық ақпараттан хабардар болып және олардың адам өміріне тигізер өзгерісіне көп көңіл аудару керек.

打酱油 (dajianguyou) бұл сөздің тура мағынасы сірке суын құйдырып алу дегенді білдіреді. Ал қазіргі жастар арасындағы қолданылу мағынасы ерігіп жүру. Яғни ешқандай мақсатсыз бір жерге бару.

一百遮百 (yi bai zhe bai chou) – Ақ түс жүздеген мінді жасырады деген мағынада қолданылады.

我萌得都发芽了 (wo meng de dou fayale) мағынасы “менің сүйкімділігім соншалықты, жан жағымның бәрін гүлдетіп жіберемін”. Бұл 2015 жылғы жастарды дүр сілкіндірген ғаламтордағы әлеуметтік желілерде қолданылған сленгтер.

Кез келген тілдің лексикасы әдеби және бейәдеби болып екіге бөлінетіні белгілі. Осы

бейәдеби тілге жастардың жаргондары мен сленгтерін де жатқызуға болады [10, 148б.]. Сленг – бұл әдеби емес лексика, яғни қазіргі әдеби норманың талаптарына сай әдеби тілге жатпайды. Сленг – бұл ең алдымен ауызекі тілде пайда болатын және қолданылатын лексика. Сленг – эмоционалды бояуға ие лексика. Сленг – басым көпшілік сөз бен сөз тіркестерінің біршама айқын көрсетілген дәрежі мәнерімен сипатталады. Көптеген сленг сөздері мен сөз тіркестерінің дәрежі эмоционалды бояуы бір-бірінен өзгеше реңктермен ерекшеленеді. Сленгтердің жасалу жолдары заман талабына байланысты. Бұл процесс қытай елінде өте тез таралып жатыр. Апта сайын қытай тілінің сөздік қорына үштен беске дейінгі жаңа сленг қосылады. Ескіргендері қолданыстан шығып

отырады. Сленгтер негізінен ғаламтор желілерінде пайда болады. Қытайда сленгтер тек сөз және сөз тіркестерінен ғана тұрмайды. Санмен белгілі бір мағына беретін сленгтер де өте көп. Сөзден және сөйлемнен жасалған сленгтерді күнделікті өмірде, бір-бірімен қарым-қатынас кезінде қолдана береді. Ал сандық сленгтерді қытай жастары тек әлеуметтік желілерде сөйлескенде ғана қолданады.

Қытайда сленгтердің дамығаны сонша, тіпті атақты қытай лингвистері Ян Цзянго, Цзянь Сун, Цянь Найчжун, Чжан Пу және тағы басқалары арнайы осы сленг саласын зерттеп, “Қытай елінің жаңа сленгтері” атты сөздік жасап шығарған. Бұның өзі сленгтердің қоғамда ерекше орын алып, қолданылатынын көрсетеді. Сол себепті де сленгтерге бейжай қарауға болмайды.

Әдебиеттер

- 1 Туребаева А.Е., Сыдыкова А.К., Сулейменова А.К. Кірме сөздердің лингвомәдени сипаты және оны аудармада қолданылуы // Молодой ученый. – 2015. – №1.1. – С. 131-132.
- 2 史州为. 汉语外来词. – 北京: 商务印书馆, 2000年. – 272 页
- 3 Аханов К. Тіл білімінің негіздері / Оқулық. – 3-бас. – Алматы: Санат, 1993. – 496 б.
- 4 Борисова О.С. О природе фонетико-семантического заимствования в китайском языке. – Бийск, 2007. – С. 224.
- 5 Англоцизмы китайских чатов как элемент сленга современного китайского языка: курсовая работа. – Иркутск, 2012. – 19 с.
- 6 李淑和王立刚. 中国现代俚语: 中英文翻译词典 - 北京2006. – 148页.
- 7 李雪梅. 英汉双解流行语辞典. – 上海: 上海大学出版社. 2010年 – 225页.
- 8 Liuxingyu xintan. Yuwen jianshe. (In Chinese) – 上海: 上海大学出版社, 1999年. – 243页.
- 9 李淑和王立刚. 中国现代俚语: 中英文翻译词典 - 北京2006. – 148页.

References

- 1 Turebayeva A. E., Syzdykova A.K., Suleimenova A.K.
- 2 Kirme sozderdin lingvomadeni sipaty zhane onyn audarmada koldanylyu // Molodoi uqonny. — 2015. – №1.1. – S. 131-132.
- 3 史州为. 汉语外来词. – 北京: 商务印书馆, 2000年. -272 页
- 4 Axanov K. Til biliminin negizderi / Okulyk. – 3-bas. – Almaty: Sanat, 1993. – 496 b.
- 5 Borisova O. S.O prirode fonetiko- semantiqeskgogo zaimstvovaniya v kitaiskom yazyke- Biisk, 2007.- 224 S.
- 6 Anglocizmy kitaiskix qatov rfr element slenga sovremennogo kitaiskogo yazyka. Kursovaya rabota. – Irkutsk, 2012.- 19 S.
- 7 李淑和王立刚. 中国现代俚语: 中英文翻译词典 - 北京2006. – 148页.
- 8 李雪梅. 英汉双解流行语辞典. – 上海: 上海大学出版社. 2010年- 225页.
- 9 Liuxingyu xintan. Yuwen jianshe. (In Chinese) – 上海: 上海大学出版社, 1999年.-243页.
- 10 李淑和王立刚. 中国现代俚语: 中英文翻译词典 - 北京2006. – 148页.